

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1965, n. 17

Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 10 milioni per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 22 novembre 1961, n. 10 . . . pag. 1018

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

5 novembre 1965, n. 201

Autorizzazione alla Ditta Lolli & C. di Strada di Pieve di Bono allo scarico di rifiuti industriali nel torrente Adanà . . . pag. 1019

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

5 novembre 1965, n. 202

Trasferimento del diritto esclusivo di pesca sul torrente Cismon ed affluenti . . . pag. 1020

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

27 luglio 1965, n. 203

Istituzione del Comitato di collegamento fra i Consorzi provinciali di Trento e Bolzano per la lotta contro i tumori (art. 6 della legge regionale 12 agosto 1959, n. 13) . . . pag. 1022

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

17 novembre 1965, n. 204

Approvazione della graduatoria delle concorrenti al posto di ostetrica condotta del Consorzio Glorenza, Sluderno e Tubre . . . pag. 1023

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

18 novembre 1965, n. 205

Assegnazione della condotta ostetrica di Glorenza, Sluderno e Tubre alla vincitrice del concorso interno per titoli . . . pag. 1024

#### PROVINCIA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 10 settembre 1965, n. 187

Nomina dei membri del Comitato di coordinamento delle attività culturali . . . pag. 1026

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 11 novembre 1965, n. 229

Costituzione di un Consorzio obbligatorio per la difesa antigrandine nel Comune di Termeno . . . pag. 1027

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 17 novembre 1965, n. 234

Nomina Commissione giudicatrice del concorso pubblico per il conferimento delle condotte ostetriche vacanti nella provincia di Bolzano . . . pag. 1027

#### PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1965, n. 16

Ulteriore finanziamento ed integrazioni della legge regionale 1 settembre 1962, n. 19.

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

Per la concessione di contributi ai sensi dell'articolo 1 della legge regionale 1 settembre 1962,

REGIONALGESETZ vom 24. November 1965, Nr. 17

Ermächtigung zu einer Verpflichtungsgrenze von 10 Millionen Lire für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 22. November 1961, Nr. 10 . . . Seite 1018

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE vom 5. November 1965, Nr. 201

Ermächtigung an die Firma Lolli & Co. von Strada von Pieve di Bono zur Ableitung der Industrieabfälle in den Adanà-Bach . . . Seite 1019

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 5. November 1965, Nr. 202

Übertragung des Eigenfischereirechtes im Cismonbach und in den Zuflüssen . . . Seite 1020

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 27. Juli 1965, Nr. 203

Einsetzung des Verbindungsausschusses zwischen den Landeskonsortien von Trient und Bozen für die Krebsbekämpfung (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 12. August 1959, Nr. 13) . . . Seite 1022

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 17. November 1965, Nr. 204

Genehmigung der Rangordnung der Bewerberinnen für die Hebammenstelle des Konsortiums Glurns, Schluderns und Taufers i.M. . . Seite 1023

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 18. November 1965, Nr. 205

Zuweisung der Hebammenstelle von Glurns, Schluderns und Taufers i.M. an die Gewinnerin des internen Wettbewerbes nach Titeln . . . Seite 1024

#### PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 10. September 1965, Nr. 187

Ernennung der Mitglieder des Komitees zur Gleichschaltung der kulturellen Tätigkeit . . . Seite 1025

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES vom 11. November 1965, Nr. 229

Errichtung einer Pflichtgenossenschaft für Hagelabwehr in der Gemeinde Tramin . . . Seite 1026

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 17. November 1965, Nr. 234

Ernennung der Prüfungskommission für den öffentlichen Wettbewerb für die Vergebung der in der Provinz Bozen freien Stellen von Gemeindehebammen . . . Seite 1027

#### ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 24. November 1965, Nr. 16

Weitere Finanzierung und Ergänzungen des Regionalgesetzes vom 1. September 1962, Nr. 19.

#### DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 1. September

n. 19, è autorizzata la ulteriore spesa di Lire 430 milioni da ripartire come segue: Lire 30 milioni a carico dell'esercizio 1965 e Lire 100 milioni a carico di ciascun esercizio dal 1966 al 1969.

Nei limiti degli stanziamenti previsti per gli esercizi dal 1965 al 1968 dal precedente comma, la Regione può assumere a suo totale carico le spese per i pronti interventi, resisi necessari per il rapido smaltimento delle acque e del materiale alluvionale e per il ripristino dei terreni e delle opere pubbliche di bonifica, danneggiati dalle alluvioni verificatesi nel settembre 1965 nel territorio regionale.

I lavori e le opere eseguiti prima dell'entrata in vigore della presente legge, o da eseguire successivamente all'entrata in vigore della stessa, riconosciuti urgenti ed indifferibili, devono essere stati o devono venire autorizzati dalla Giunta regionale, previo accertamento da parte del competente ufficio dell'Assessorato regionale per l'agricoltura e il commercio, al quale spetta l'approvazione in linea tecnica ed economica dei relativi progetti.

#### Art. 2

L'Amministrazione regionale è autorizzata a provvedere a suo totale carico agli studi e alle ricerche, anche sperimentalmente, necessari alla redazione di piani di sistemazione e di riordinamento fondiario, nonché alla compilazione, approvazione e pratica attuazione dei medesimi.

Per la compilazione dei piani, di cui al precedente comma, l'Amministrazione regionale è autorizzata ad affidare incarichi a personale tecnico specializzato e particolarmente competente nel settore, estraneo all'Amministrazione, che verrà compensato in base alle tariffe professionali in vigore.

Al conferimento degli incarichi, di cui al comma precedente, provvede, con proprio decreto, il Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta stessa.

Per il raggiungimento dei fini, di cui al presente articolo, è autorizzata la spesa di Lire 20 milioni a carico di ciascuno degli esercizi finanziari dal 1965 al 1969.

#### Art. 3

Alla copertura dell'onere di Lire 30 milioni, previsto dal precedente articolo 1 a carico dell'esercizio finanziario 1965, si provvede mediante prelievo di pari importo dal fondo iscritto al

1962, Nr. 19 wird zu einer weiteren Ausgabe von 430 Millionen Lire ermächtigt, die wie folgt aufzuteilen sind: 30 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1965 und 100 Millionen Lire zu Lasten eines jeden Finanzjahres von 1966 bis 1969.

In den Grenzen der im vorhergehenden Absatz für die Finanzjahre von 1965 bis 1968 vorgesehenen Ansätze kann die Region gänzlich zu ihren Lasten die Ausgaben für die sofortigen Eingriffe übernehmen, die sich zur raschen Beseitigung des Wassers und des angeschwemmten Materials und zur Wiederherstellung der Grundstücke und der öffentlichen Bonifizierungsbauten die im Gebiete der Region bei den Überschwemmungen im September 1965 beschädigt wurden, als notwendig erwiesen.

Die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes ausgeführten oder nach seinem Inkrafttreten auszuführenden Arbeiten und Bauten, die als dringend und unaufschiebbar anerkannt sind, müssen vom Regionalausschuß nach Feststellung durch das zuständige Amt des Regionalassessorates für Landwirtschaft und Handel, dem die Genehmigung der entsprechenden Projekte in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht obliegt, bewilligt worden sein oder bewilligt werden.

#### Art. 2

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, gänzlich zu ihren Lasten auch zu Versuchszwecken für Studien und Forschungen zu sorgen, die zur Abfassung von Flurbereinigungsplänen zu ihrer Ausarbeitung, Genehmigung und praktischen Durchführung notwendig sind.

Für die Ausarbeitung der Pläne nach dem vorhergehenden Absatz ist die Regionalverwaltung ermächtigt, nicht zur Verwaltung gehörendem spezialisiertem und besonders fachkundigem technischem Personal, das gemäß den geltenden Berufstarifen bezahlt wird, Aufträge zu erteilen.

Die Aufträge nach dem vorhergehenden Absatz werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses erteilt.

Zur Erreichung der Zwecke nach diesem Artikel wird zur Ausgabe von 20 Millionen Lire zu Lasten eines jeden Finanzjahres von 1965 bis 1969 ermächtigt.

#### Art. 3

Die im vorhergehenden Art. 1 zu Lasten des Finanzjahres 1965 vorgesehene Ausgabe von 30 Millionen Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 56 des Voran-

capitolo 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

All'onere di Lire 20 milioni, previsto a carico dell'esercizio 1965 dal precedente articolo 2, si provvede con lo stanziamento di pari importo iscritto al capitolo 92 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

#### Art. 4

Gli stanziamenti eventualmente non impegnati negli esercizi finanziari in cui vennero disposti non decadono sino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità della spesa.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 novembre 1965

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1965, n. 17

**Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 10 milioni per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 22 novembre 1961, n. 10.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

Per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 22 novembre 1961, n. 10 è autorizzato nell'esercizio finanziario 1965 un limite di impegno di Lire 10 milioni.

Le annualità relative saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 10 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1965 al 1969.

Alla copertura dell'onere di Lire 10 milioni a carico dell'esercizio 1965 si provvede mediante prelievo di tale importo dal fondo speciale

schlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenem Betrag gedeckt.

Die im vorhergehenden Art. 2 zu Lasten des Finanzjahres 1965 vorgesehene Ausgabe von 20 Millionen Lire wird mit dem gleich hohen, im Kapitel 92 des Voranschlags der Ausgaben für das genannten Finanzjahr eingetragenem Ansatz gedeckt.

#### Art. 4

Die in den entsprechenden Finanzjahren verfügbaren und ebenfalls nicht verpflichteten Ansätze verfallen nicht, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der entsprechenden Ausgabe besteht.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. November 1965

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 24. November 1965, Nr. 17

**Ermächtigung zu einer Verpflichtungsgrenze von 10 Millionen Lire für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 22. November 1961, Nr. 10.**

#### DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 22. November 1961, Nr. 10 wird für das Finanzjahr 1965 zu einer Verpflichtungsgrenze von 10 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden in Höhe von 10 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1965 bis 1969 im Voranschlag der Ausgaben der Region eingetragen.

Die Ausgabe von 10 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1965 wird durch Behebung dieses Betrages aus dem im Kap. 56 des Voranschlags